

Mittwoch, 25. Juni 2003

Ausgabe Nr. 26

Bürgersprechstunde bei Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle führt am **Mittwoch, 2. Juli 2003** ab 15 Uhr in seinem Amtszimmer im Rathaus Aalen eine Bürgersprechstunde durch.
Um längere Wartezeiten zu vermeiden, bitte bei Hilde Saup, Telefon: 07361 52-1100, anmelden.
Wohnungssuchende mögen sich bitte direkt mit der Wohnungsbau GmbH, Neues Tor, in Verbindung setzen.



OpenART 2003

Künstler aus 6 Nationen

begegnen sich in Aalen

Aleksandar Obradovic

Serbien

Julijana Obradovic

Serbien

Bora Turkoglu

Türkei

Miha V. Mihokovic

Kroatien

Nikolai Tomov

Bulgarien

Rita Vargas

Ungarn

Simon Maier

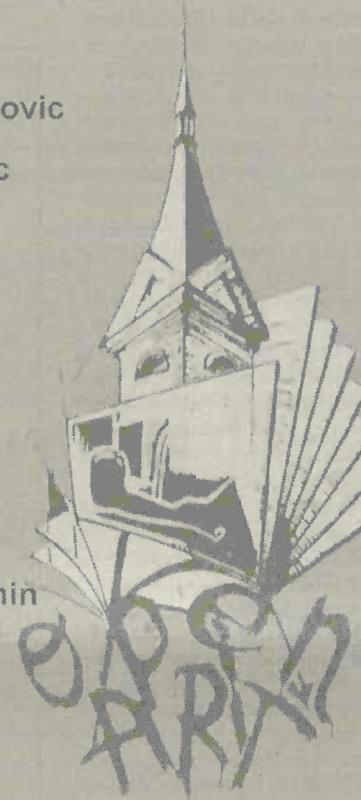
Deutschland

Arthur X

Holland

Ante Bergam-Momin

Deutschland



30. Juni - 06. Juli 2003

Open Art in Aalens City

Bereits zum 2. Mal werden internationale Künstler die Innenstadt in ein OPEN-AIR Atelier verwandeln. Von **Montag, 30. Juni bis Samstag, 5. Juli 2003** sind interessierte und Gäste herzlich eingeladen, den Kunstschauffenden bei ihrer Arbeit über die Schultern zu sehen. Mitgliedsgeschäfte von Aalen City aktiv bilden dann gemeinsam die besondere "OPEN-ART CITY-GALERIE". Am **Sonntag, 6. Juli 2003** um 11 Uhr findet die Vernissage im Schwäpo Shop mit an-

schließendem Rundgang durch die City-Galerie statt.

Die Ausstellung ist bis **Mittwoch, 2. August 2003** geöffnet. Galerieführer sind im Schwäpo Shop, Touristik-Service und bei Aalen City aktiv erhältlich. Einige Bilder werden die Künstler auch wieder für einen guten Zweck zur Verfügung stellen. Ronald Dering, elf Jahre alt, der an Muskelschwund erkrankt ist und wichtige therapeutische Maßnahmen benötigt, soll den Erlös aus der Versteigerung erhalten.

Theater der Stadt Aalen

WASSERSPIELE

Mittwoch, 25. Juni, Lesung Ralf Siebelt und Winfried Tobias lesen unter der Überschrift "Wasserspiele" passend zur Sommeraktion "Aalen City sprudelt - Brunnen, Bäche, Wasserspiele" über das kühle Nass, Innenhof Altes Rathaus, bei Regen: StockZwo, 20 Uhr, Eintritt frei;

sem Spektakel selbstverständlich ungewiss!

Anmeldungen über das Büro der Spiel & Theaterwerkstatt unter 07361 61688.

Das komplette Programm und weitere Informationen zum Theaterfestival 03: www.theaterwerkstatt.org.

HEYMAT

Texte, Töne, Lieder. Zum letzten Mal verwandelt sich das Studio im Alten Rathaus in eine Bahnhofswartehalle. Am **Freitag, 27. Juni 2003 und Samstag, 28. Juni 2003** gibt es die letztmalige Gelegenheit auf den fahrenden "Heymat"-Zug aufzuspringen, StockZwo im Alten Rathaus, jeweils 20 Uhr; www.theateraalen.de

Mittwochs ist Theatertag!

Schüler, Studenten, etc. zahlen fünf Euro. Nach den Mittwochsvorstellungen laden Regisseur & Schauspieler zum Info-Gespräch über Inszenierung, Autor und Text ein.

Reservierung unter 07361 52-2600. Karten an der Theaterkasse auf Stock Zwo, beim Touristik Service Aalen oder an der Abendkasse, weiter Informationen unter www.theateraalen.de.

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 26. Juni 2003**, 14.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Bebauungspläne 'Schießmauer', Plan-Nr. 22-02/3 und 'Grießfeld V / 1. Abschnitt zwischen Deutscheschenstraße und verlängerter Albstraße', Plan-Nr. 22-02/4 in Aalen-Waldhausen in den Planbereichen 22-02 und 22-04 Information zur Überarbeitung des Städtebaulichen Konzeptes (Vorentwurf) und Aufstellung einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Plangebiet
2. Auslegungsbeschlüsse § 3 (2) bzw. (3) BauGB Bebauungsplan 'Bereich für Windenergieanlagen nördlich von Waldhausen' im Planbereich 26-01 in Aalen-Waldhausen, Plan-Nr. 26-01 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich Plan-Nr. 26-01
3. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB Änderung des Flächennutzungsplans für die Verwaltungsgemeinschaft Aalen im Bereich für raumbedeutsame Windenergieanlagen nördlich von Waldhausen im Stadtbezirk Aalen-Waldhausen (5. FNP-Änderung)
4. Geplantes Landschaftsschutzgebiet 'Welland' auf dem Gebiet der Stadt Aalen und der Gemeinden Essingen, Mögglingen, Heuchlingen und Abtsgmünd - Voranmeldung -
5. Reduzierung der Unterrichtsgebührenermäßigung für Mitglieder der Bläser-

schule und des Sinfonieorchesters so wie Akkordeonvereine von 30% auf 20%.

6. Elternbeiträge in den Kindergärten in Aalen

7. Neubau einer 3 - Feldsporthalle in Aalen-Wasseralfingen Vergabe der Arbeiten Dachabdichtungen, Sanitärinstallation, Elektroinstallation und Stahlbauarbeiten

8. Genehmigung zur Durchführung des Straßenunterhaltungs- und Flickprogramms 2003

9. Einleitung des wasserrechtlichen Planfeststellungsverfahrens für den hochwassersicheren Ausbau des Kochers in der Hopfenstraße in Aalen

10. Erschließung Hahnenberg, 2. BA Baubeschluss zur Trennung der Außengebietsentwässerung von der Ortskanalisation

11. Vergabe der Arbeiten für den Endausbau des Baugebiets Beckenwiesen in Aalen-Ebnat

12. Finanzzwischenbericht nach der Steuerschätzung Mai 2003

13. Fragestunde der Einwohner um 17 Uhr; falls erforderlich wird die Reihenfolge der Tagesordnung geändert

14. Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO

15. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen gez. Pfeifle
Oberbürgermeister
Änderungen vorbehalten!

Museum am Markt

Alles im Fluss - Vom Wasser in Aalen

Wasser formt die Stadt und die Stadt formt den Verlauf des Wassers: Nur da, wo Wasser ist, sind auch Menschen, entsteht eine Stadt.

Handwerker, Betriebe und Privatleute brauchen das Wasser, siedeln sich dort an, wo genügend zur Verfügung steht, leiten es zu ihrem Nutzen um...

Was ist überhaupt Wasser, dieser erste Spiegel der Menschheit, welche Eigenschaften hat das kühle Nass?

Vom **Freitag, 20. Juni bis zum Sonntag, 31. August** bietet die neue Sonderausstellung im Museum am Markt Eindrücke und Antworten. Historische Karten und Ansichten, Fotos, Filme und natürlich historische Objekte spiegeln Umgang der Aalener mit "ihrem" Fluss. Drei Highlights setzen die Ausstellung: Zum Einen drei große Schauaquarien, in denen sich die Kocherfische tummeln, zum Anderen eine Wasser-Oase zum Entspannen und zum Dritten das Aqua Science Center mit vielen Experimenten für Kids.

Jeden Donnerstag ab 14.30 gibt's noch dazu einen Außentermin für die "Wasserwerkstatt": Dann gastiert das Aqua Science Center im Tiefhof des Museums,

der für "Aalens City sprudelt" in eine City-Oase mit Wasserspielen umgestaltet wurde. Eine Schwengelpumpe und Wasserrinnen erinnern an Alt-Aalen und eröffnen eine Spielwiese für Kinder.

Museum am Markt: Dienstag bis Sonntag von 14 bis 17 Uhr, Donnerstag bis 19 Uhr, Telefon: 07361 52-2219 oder für weitere Informationen beim Stadtarchiv, Telefon: 07361 52-1021.

Aqua Science Center

Experimente & Spiele rund ums Wasser für Kids. Donnerstags vom **26. Juni bis 28. August** im Tiefhof des Museums, 15 bis 17 Uhr, Anmeldung unter Telefon: 07361 52-1021.

Vogelspaziergang am Kocher, Sonntag, 29. Juni, 8 Uhr Treffpunkt Bohlschulplatz, Kocherbrücke, Horst Fischer, NABU Aalen e.V., keine Anmeldung.

Fahrrad-Suchrallye für Kids und Eltern

"Auf den Spuren des Wassers in und um Aalen". **Freitag, 8. August**, ab 14 Uhr, Ferienaktion mit dem BUND, ADFC, keine Anmeldung.

IHK Ostwürttemberg

"Ich mache mich selbstständig - Unternehmen und Markt"

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Die IHK-Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten. Im Mittelpunkt stehen die wichtigsten Voraussetzungen, Vorschritte und Förderungsmöglichkeiten.

Am **Dienstag, 8. Juli 2003**, 17.30 bis 20.45 Uhr, IHK-Akademie der Wirtschaft, Blezingerstr. 15, 73430 Aalen, Referent: Prof. Dr. Holger Held, Aalen, Kosten: 30 Euro, Rücktritt: Bis drei Werkstage vor Beginn des Seminars kann die Anmeldung rückgängig gemacht werden. In diesem Fall wird eine Kostenpauschale von 15 Euro fällig. Teilnehmer, die später zurücktreten, sind zur vollen Zahlung verpflichtet. Seminarthemen sind Marketing-Konzept, Marktanalyse, Wettbewerbsanalyse und Marketing-Instrumente, weitere Informationen und Anmeldung: IHK-Akademie der Wirtschaft, Postfach 14 60, 89504 Heidenheim, Telefon: 07321 324-168, Fax: 07321 324-169, E-Mail: seminare@ostwuettemberg.ihk.de

Familienbildungsstätte

Selbstbehauptung und Konflikttraining für Jungen

Freitag, 4. Juli, 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr, **Samstag, 5. Juli**, 10 bis 14 Uhr und 14 Uhr bis 17 Uhr; Leitung Inge Bertsch, Torhaus, Gymnastikraum, Kursgebühr: 59 Euro mit Familienpass 35,40 Euro, Anmeldung unter Telefon: 07361 555146.

Stadtinfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:

Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,

Telefon: (0 73 61) 52-11 30,

Telefax: (0 73 61) 52 19 02

E-Mail: presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle

und Pressereferent Bernd Schwarzenbörger

Druck:

Süddeutscher Zeitungsdienst

73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.

Erscheint wöchentlich mittwochs.

Kirchen

Ev.Kirchengemeinde

Unterrombach/Hofherrnweiler

Donnerstag, 26. Juni 2003

Kaffee fahrt der Senioren, Abfahrt 12.30 Uhr Spaggenfeld mit Zustieg am Bottich, Christuskirche und Oberrombach;

Freitag, 27. Juni 2003

Bunter Nachmittag mit Besuch aus Innen und der Kinderkirche, 14 Uhr Bonhoeffer-Haus;

Samstag, 28. Juni 2003

Kinderspielnachmittag im Bonhoeffer-Haus, 14 bis 17 Uhr für Kinder von vier bis zwölf Jahren.

Öffentliche Bekanntmachungen Internationaler Ausschuss

Einladung zur Sitzung des Internationalen Ausschusses am Mittwoch, 2. Juli 2003, pünktlich um 17 Uhr im großer Sitzungssaal, Rathaus Aalen, Marktplatz 30.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Ausländische Vereine stellen sich vor Kulturclub Antakya-Aalen, Herr Karaali
2. Bericht zur Durchführung des 20. Internationalen Festivals am 12. und 13. Juli 2003, Frau Haisch
3. Zwischeninformation über den Stand der Vorbereitungen zur Aufnahme des

Stadtteils Rötenberg in das Bund-Länder-Förderprogramm "Soziale Stadt", Frau Stoll-Haderer

4. Aktuelle Fragen aus dem Ausländerrecht, Herr Felgenhauer

5. Fragen und Anregungen der Mitglieder des Internationalen Ausschusses gez. Pfeifle Oberbürgermeister Änderungen vorbehalten!

Volkshochschule

Mittwoch, 25. Juni 2003

Vortrag: Lernsoftware auf dem Präsentstand: Didaktischer Fortschritt oder bloße Beschäftigungstherapie? Dr. Erika Brinkmann, 19 Uhr, Torhaus

Donnerstag, 26. Juni 2003

Französischer Film mit deutschen Untertiteln: "Tanguy- der Nesthocker", 18.30 Uhr, Torhaus

Dia-Vortrag: Ernst Ludwig Kirchner und die Malerei der Künstlervereinigung "Die Brücke" Ulla Katharina Groha, 19.30 Uhr, Torhaus.

Nähere Auskünfte zu den Veranstaltungen erhalten Sie auch unter Telefon: 07361 9583-0.

Führungen auf dem Bergbaupfad

Ab sofort bietet das Besucherbergwerk Tiefer Stollen Führungen auf dem Bergbaupfad für Gruppen, Schulen und interessierte Einzelbesucher an.

Gezeigt werden die Mundlöcher alter, längst verlassener Stollen, Reste halb verfallener Grubengebäude, heute noch erhaltene Zeugen der damaligen Arbeit und viele andere Spuren des uralten Bergbaues in Aalen-Wasseralfingen. Die Führungen können nur nach Anmeldung durchgeführt werden. Kosten für Erwachsene 1,50 Euro, Kind (4-16 Jahre) ein Euro. Weitere Informationen unter Telefon 07361 970249 und www.bergwerk-aalen.de

Energetische treffen sich

Der Energetisch "Regenerative Energien" trifft sich am Dienstag, 1. Juli 2003 um 17 Uhr in der Hauptschule Kutschenweg in Unterkochen. Der Anlass ist eine Besprechung zur Durchführung der "Sonnenwochen" in der Hauptschule Unterkochen, die für den Herbst geplant sind. Im Rahmen des Treffens soll auch die bis dahin montierte Photo-Voltaik-Anlage auf dem Dach der Schule besichtigt werden. Der Energetisch "Behagliches und energiesparendes Wohnen" trifft sich am gleichen Tag wie üblich um 19.30 Uhr im Roten Ochsen. Thema ist die Vorbereitung der geplanten Informationsveranstaltungen im Herbst.



Schmerzhafte Maßnahmen für mehr Nachhaltigkeit

Um in Deutschland eine nachhaltige Entwicklung voranzutreiben, sind einschneidende und schmerzhafte Maßnahmen notwendig. Zu diesem Ergebnis kommen Wissenschaftler im Rahmen des Verbundprojekts "Global zukunftsfähige Entwicklung - Perspektiven für Deutschland". Experten verschiedener Forschungseinrichtungen betonen in ihrem Ende Mai vorgelegten Endbericht, dass es keine simplen Antworten auf die Frage gibt, wie Deutschland nachhaltiger wird, vielmehr müsste eine Vielzahl von Maßnahmen gleichzeitig und vernetzt realisiert werden. So sollte zur Begrenzung des Flächenverbrauchs eine Versiegelungsabgabe sowie eine kombinierte Bodenwert- und Bodenflächensteuer eingeführt werden. Darüber hinaus müsste die Eigenheimförderung auf Altbauten beschränkt werden. Die Reduzierung der CO2-Emissionen erfordert eine Weiterführung der Öko-Steuern mit stark steigenden Steuersätzen, die Einführung einer Kerosinsteuern und die Einführung des Handels mit CO2-Zertifikaten. Zur Lösung von sozialen Problemen schlagen die Autoren eine steuerfinanzierte Grundrente und die staatliche Bezahlung gesellschaftlicher Arbeit vor, außerdem eine Besteuerung internationaler Finanztransaktionen, deren Aufkommen Entwicklungsländern zugute kommen könnte. Weitere Informationen dazu: http://www.nachhaltigkeitsrat.de/aktuell/news/2003/11-06-05/

Wer gern isst...

sollte die köstliche Komödie Tortilla Soup (USA 2001, Regie: María Ripoll) nicht versäumen: Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt den Film am Montag, 30. Juni und Dienstag, 1. Juli 2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 2. Juli 2003 um 20.30 Uhr im Filmpalast Aalen. Weitere Informationen zum Film: Filmpalast Aalen. Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21.

Altpapiersammlungen

Bringsammlungen:

Samstag, 28. Juni 2003

Dewangen, 9 bis 12 Uhr - TSV Dewangen Containerstandplatz bei der BAG, Reichenbacherstraße und beim Tennisheim Dewangen, Rottfeldstr. 17;

Hofherrnweiler/Unterrombach, 9 bis 12 Uhr - Evang. Kirchengemeinde Unterrombach;

Waldhausen, 9 bis 12 Uhr - Naturschutzgruppe Vorderes Härtfeld, Grüncenterstandplatz an der Hochmeisterstraße.

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 4 Freitag, 27. Juni 2003

Bezirk 7 Mittwoch, 2. Juli 2003

Bezirk 8 Donnerstag, 26. Juni 2003

Bezirk 9 Mittwoch, 2. Juli 2003

Bezirk 11 Montag, 30. Juni 2003



Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 26. Mai 2003

Werte in mg pro m³ Luft	NO₂	SO₂	CO	PM10-Staub	O₃
max. 1-h-Mittelwert	0,064	0,072	0,3 *	0,031 **	0,186
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,200	0,350	10,0	---	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,035	0,019	0,2	0,031	0,102
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,100	0,125	---	0,050	---
SO₂ = Schwefeldioxid NO₂ = Stickstoffdioxid PM10-Staub = Stauberfasung mittels β-Absorption	CO = Kohlenmonoxid O₃ = Ozon				

* 8-Stundenmittelwert ** 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361 52-1609, zur Verfügung.

Poziv:

Na sjednicu
Odbora za strance

u: srijedu, 02.07.2003.
točno u: 17 sati
mjesto: vjećnica grada Aalea
Marktplatz 30
velika dvorana

Dnevni red:
Javni dio:

1. Strana udruženja se predstavljaju
Kulturclub Antakya-Aalen, gospodin Karaali
2. Izvješće o izvedbi 20. međunarodnog festivala 12. i 13. lipnja 2003. gospoda Haisch
3. Informacije o stanju priprema primanja Rötenberga u Bund-Länder-Förderprogramm „Socijalni grad“, gospođa Stoll-Haderer
4. Aktualna pitanja iz „prava za strance“, gospodin Felgenhauer
5. Pitanja i poticaji članova odbora za strance

Pfeifle
Gradonačelnik

02.07.2003 tarhinde, Çarşamba günü Saat 17,00 de
Aalen Belediye Binası'nın Büyük Toplantı Salonunda
Yapılacak Enternasyonal Komite Toplantısına

DAVETİYE

Gündem:

Toplantının halka açık kısmı:

1. Yabancı Cemiyetleri kendilerini tanıttırular
Sayın Karaali tarafından Antakya-Aalen Kültür Kulübü'nün tanıtımı
2. 12. ve 13 Temmuz 2003 tarhlerinde yapılacak 20. Enternasyonal Festival organizesi hakkında Bayan Haisch tarafından verilecek bilgiler
3. Rötenberg Mahallesi Federal Eyaletler-Teşkil Programına "Sosyal Kent" olarak alınması ile ilgili hazırlık çalışmaların üzerinde Bayan Stoll-Haderer tarafından verilecek ara bilgiler
4. Yabancılar yasası ile ilgili aktuel sorunların Sayın Felgenhauer tarafından açıklanması
5. Enternasyonal Meclis temsilcileri tarafından sorular ve öneriler

Pfeifle
Belediye Reisi

Покана

за

Среда, 02.07.2003, со почеток во 17.00 часот

во

големата Салаа (во Општина)

за Состанокот од

Интернационалниот Одбор

Дневен Ред:

Публициски дел:

1. Странските Заедници се преставуваат Културни Клуб Антакја-Аален, Господин Караали.
2. Соопштение од Припремата за 20. Интернационален Фестивал на 12. и 13. Јули 2003 со Господата Хаиш.
3. Информација за Преземајне од Градскиот дел Rötenberg во Државниот Програм „Созијални Град“, со Господата Столл-Хадерер.
4. Актуелни Прашања од Странските Правилности, Господин Фелгенхајер
5. Прашања и Желби од Членовите на Интернационалниот Одбор.

Пфеifle
Градоначалник

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Stadt Aalen AA

Mittwoch,
25. Juni 2003
Ausgabe Nr. 26

Verloren - Gefunden

1 Wellensittich, grün, Fundort: Zochental, zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886;
1 Damenrad, Fundort: Aalen; 1 Mountainbike, Fundort: Spielplatz Tannenwälde. Verschiedene Fundsachen von der Firma OVA Aalen wie zum Beispiel: Turntaschen und Rucksäcke, Fotoapparat, Geldbeutel mit Inhalt, Kinderwesten und Jacken, Regenschirme, Turnschuhe, Poesiealbum und 1 Kinderuhr. Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

Radtour zum Jubiläum

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe zum 25-jährigen Jubiläum der BUND-Ortsgruppe Aalen führt das städtische Grünflächen- und Umweltamt am Samstag 28. Juni 2003 eine Radtour bei der verschiedenen Gewässerrenaturierungen vorgestellt werden und auch zukünftige Projekte angesprochen werden.

Treffpunkt ist am Rathaus Haupteingang um 14 Uhr. Die Tour führt über eine Strecke von zirka 20 km und dauert zirka 3 Stunden. Anmeldung erbieten unter Telefon: 07361 52-1608 bei Robert Jenevin im Grünflächen- und Umweltamt.

Haus der Jugend

Betreuter Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von 10 bis 14 Jahren. Der Computerbereich kann in dieser Zeit unter Aufsicht und umsonst genutzt werden.

Parallel finden von Montag bis Mittwoch gezielte Aktionen statt, zum Beispiel: Basteln, Kochen, Backen, Turniere und vieles mehr. Die Teilnahme daran ist natürlich freiwillig.

Montag, 30. Juni, Window colour: Der Fantasy freien Lauf lassen und mit Window colour malen, was gefällt, Kostenbeitrag 0,20 Euro;

Dienstag, 1. Juli, PC-Spiele: Heute stehen die PC's für allerlei altersgerechte Spiele zur Verfügung.

Mittwoch, 2. Juli, Billard-Turnier: Wer Lust hat, sich im Wettkampf zu messen, sollte sich bis 15 Uhr beim Betreuungsteam melden. Die drei Bestplatzierten erhalten einen Preis.

Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139.

Frauen

Das ist doch (k)ein Haecksenwerk

Freitag, 27. Juni 2003, 13 Uhr bis 20 Uhr, erste Aalener Haecksenwerkstatt für Mädchen ab 12 Jahren in Zusammenarbeit mit der FH Aalen und der Aalener Frauenbeauftragten.

Anmeldung unter Telefon: 07361 52-1137 oder -1138.

Tandem in der Politik

Samstag, 28. Juni 2003, 9.30 Uhr bis 16.30 Uhr, Fortbildungstag im Mentoring-Projekt.

Frau des Monats

Montag, 30. Juni 2003, 19 Uhr, Talk im Torhaus mit Dr. Ursula Bilger, Geschäftsführerin der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Ostwürttemberg, Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal.

Zurück in den Beruf - aber wie?

Gruppenveranstaltung der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg am **Mittwoch, 2. Juli 2003,** 9.30 Uhr Landratsamt Aalen, Besprechungszimmer; Anmeldung unter Telefon: 07171 92753-30.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche im Gemeindehaus;

St. Michaels-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11.30 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten;

St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier;

St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier;

Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Eucharistiefeier;

Salvatorkirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 18.30 Uhr Rosenkranz, 19 Uhr Eucharistiefeier;

Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 10.30 Ökumenischer Gottesdienst, anschl. Gemeinfest, 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 18.15 Uhr Rosenkranz, 19 Uhr Eucharistiefeier;

Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier;

Seniorenwohnanlage Wiesengrund: Do. 10.30 Uhr Gottesdienst mit Kommunionfeier;

(3. Juli) 17 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier;

St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 9 Uhr Eucharistiefeier;

St. Thomas (Unterrombach): So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier als Jugendgottesdienst.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr;

Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss;

Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr;

Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst;

Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst;

Christuskirche (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst;

Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Haus der Jugend

Frauen

Veranstaltungen

Freitag, 27. bis Sonntag, 29. Juni 2003
32. Wasseralfinger Festtage;

Freitag, 27. Juni 2003, 14 bis 18 Uhr „Mittendring statt Außenvor“; Tag der Offenen Tür im ambulant betreuten Wohnen für Menschen mit Körperbehinderung, Ludwigstraße 29. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Aalener Familiennachrichten



Geburten

7. Juni 2003
Laura, T. d. Jürgen Leyh und Christa geb. Wödl, Bopfingen, Edelmühle 38

8. Juni 2003
Danielle, T. d. Christian Sachse und Susann Thiel, Aalen, Am Schimmelberg 55

9. Juni 2003
Kevin, S. d. Rainer Maier und Anita Fritz, Aalen, Hangenbuch Haus Nr. 3

10. Juni 2003
Nia, T. d. Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Reiner Bachmann und Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Carmen Michaela geb. Brenner, Aalen, Silcherstraße 12

Hansen und Kerstin Susanne geb. Gottschall, Hüttlingen, Schlehenweg 7

11. Juni 2003
Jane Marie, T. d. Paul Huber und Viktoria geb. Hermann, Bopfingen, Geberstraße 6

Astrid, T. d. Eduard Keierleber und Irina geb. Boloanova, Abtsgmünd, Burlesgasse 4

Amelie, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Ulrich Schneider und Sabine Melitta geb. Kling, Aalen, Beckenhalde 18/1

Florian Paul, S. d. Paul May und Sonja Heike geb. Kurz, Neuler, Akazienweg 14

Robin Maurer, S. d. Michael Maurer und Andrea geb. Stangl, Aalen, Spechtweg 9

Fabian, S. d. Klaus Werner Stegmaier und Iris geb. Heim, Aalen, Scheurenfeldstraße 13

Marvin Pascal, S. d. Kai Richter und Birgit Renner, Aalen, Ebersbergstraße 21

13. Juni 2003
Elisa Marie, T. d. Hubert Mayer und Monika Maria geb. Frontzek, Hüttlingen, Haldenstraße 35

Leon-Enis, S. d. Fehmi Bujupi und Yvonne Anja Kathrin Bahle-Bujupi geb. Bahle, Aalen, Ludwigstraße 41

14. Juni 2003
Simon Luca, S. d. Dipl.-Betriebsw. (FH) Uwe Hofmann und Karin Helga geb. Ackermann, Aalen, Käblesrainweg 52

Marius, S. d. Michael Holzner und Susanne geb. Herweg, Aalen, Peter-Köhle-Straße 39

15. Juni 2003
Simon, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Bernd Sorg und Doris Theresia geb. Kurz, Hüttlingen, Wasseralfinger Straße 16

16. Juni 2003
Alexander Eigl und Antje Schulz, Aalen, Caroline-Fürgang-Straße 5

Bernhard Theodor Englert und Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Marion Susanne Wolf, Aalen, Eichendorffstraße 12



Sterbefälle

14. Juni 2003

Erich Stürmer, Aalen, Nägeleshofstraße 46
Horst Karl Wünsch, Aalen, Hegelstraße 73

15. Juni 2003

Bruno Johann Dörrich, Aalen, Kleiststraße 8
Karl Heinz Müller, Aalen, Friedlandstraße 49

17. Juni 2003

Antonie Maria Trautner geb. Auchter, Aalen, Wasseralfinger Straße 51

Automarkt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · anzeigen@wochenpost-aalen.de · www.wochenpost-aalen.de

Alfa

Abverkauf Lagerwagenbestand
Alfa 156 und **Alfa Sportwagon**
Serie 1

Bis zu € 4050,- Preisvorteil.

Gültig bis 30. 6. 2003

Autohaus D'Onofrio GmbH
Aalen-Oberaiffingen
Tel. (0 73 61) 7 20 07
www.autohaus-donofrio.de

Audi

Audi A3 Ambiente, Bj. 04/00

57 500 km, 101 PS, 5-türer, 8-fach Alubereift, Funkfernbedienung, abnehmbare Anhängerkopplung, Alcantara Sitze, Klimaautomatik, Sitzheizung vorne, el. FH vorne und hinten, Mittelarmlehne, Audi-Radio, Scheckheftgepflegt, Preis VS.
Telefon (0 73 67) 96 33 55 od. 92 26 03

Audi 100 CC

Bj. 87, Kat. 85 kW, TÜV 7/04, 141 000 km, unfallfrei, 4trg., RC, SD, ZV, fliedermet., techn. u. opt. 1A, 700,- €.
Telefon (0 71 71) 7 41 29

SUCHE AUTO, TÜV, km, Kat egal, gute Barzahl. Tel. (0 71 74) 71 10 od. 01 71/7 95 00 35 (auch Unfallautos).

Audi A 6 2.0

66 000 km, 115 PS, EZ 11/94, ESSD, ZV FH, TÜV/AU 04/2004, SH-gepflegt, Automatik, blauget., VHB € 6 800,-
Telefon (0 71 71) 4 92 82

Audi A 3

EZ 5/97, 38 000 km, 125 PS, Alufelgen, WR, GAWA, 1. Hd., VB 9 500,- €.
Telefon (0 71 71) 7 47 36

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW Rost - km - TÜV - Unfall egal!

190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

Noch mehr Diesel-Power.



Der neue Toyota Corolla D-4D

Common-Rail-Diesel mit 85 kW (116 PS).

Unser Preis

18 700,- €

für den Corolla Luna, 3trg. 2,0-i-D-4D-Common-Rail-Diesel. Probefahrt? Termin machen!

AUTOHAUS GESCHWISTER

Schneider

Julius-Bausch-Straße 43 · 73431 Aalen

Tel.: (0 73 61) 93 01-0 · Fax: (0 73 61)